



**МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ**

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1497  
15 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1497-м ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
во вторник, 5 марта 2002 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЪЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Первоначальный доклад Литвы

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ (продолжение)

---

В настоящий краткий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

GE.02-40644 (EXT)

*Заседание открывается в 15 час. 10 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,  
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ  
СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) (продолжение)

Первоначальный доклад Литвы (CERD/C/369/Add.2; HRI/CORE/1/Add.97, дополнительная информация представлена делегацией, документ без символа распространен в зале заседаний только на английском языке)

1. По приглашению Председателя члены делегации Литвы занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ЮРГЕЛЕВИЧУС (Литва) говорит, что Литва — национальное государство, в котором проживает большое число национальных и этнических групп, — принимает участие в усилиях по ликвидации расизма. На протяжении литовской истории вклад, который делали меньшинства, рассматривался как неотъемлемая часть наследия страны. В недавнее время правительство стремилось обеспечить положение, при котором каждый человек, проживающий в стране, чувствовал бы себя дома и чтобы не было ни расовой, ни национальной, ни этнической дискриминации. Принятый в 1989 году Закон по этническим меньшинствам — первый в своем роде для Центральной и Восточной Европы — установил рамки отношений между национальными меньшинствами и государством. Правительство придает большое значение гарантированию прав лиц из числа национальных, этнических, религиозных и лингвистических меньшинств и учредило Департамент национальных меньшинств и литовцев, проживающих за границей, для рассмотрения различных вопросов, связанных с недопущением дискриминации. Среди тех целей, которые были изложены в государственной программе на период 2001-2004 годов, имеются положения о государственной поддержке культурного развития национальных общин и гарантировании свободы и независимости их культурной деятельности.
3. Правительство приняло шаги по рассмотрению вопроса о Холокосте, которые, например, обеспечивают включение этого предмета в университетское учебное расписание и разработку литовской национальной программы по образованию в области Холокоста. В октябре 2000 года был проведен международный форум по культурным ценностям, похищенным в ходе Холокоста. В дополнение к этому Литва передала более 300 тор, которые были спасены в ходе Второй мировой войны.
4. Хотя принятие законов по борьбе против расизма является важным делом, без их осуществления на практике они являются бесполезными и, что хуже, могут даже иметь негативное воздействие на правовой порядок государства и на веру общественности в его институты. Правительство принимает участие в одном из элементов проекта Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) «ХЬЮРИСТ» (укрепление прав

человека) и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ). Этот проект позволит осуществить большую работу по оценке положения с правами человека в стране и подготовить план действий по правам человека, который должен привести к учреждению системы мониторинга за правами человека.

5. В 2000 году правительство приняло программу интеграции населения рома, которая также включает положения, направленные на сохранение национального характера этой общины. В августе 2001 года был открыт общинный центр рома, который предоставляет дошкольное образование, дополнительные занятия для детей и языковые курсы.

6. Правительство организовало ряд международных мероприятий, в том числе Международную конференцию по диалогу цивилизаций, которая была проведена в апреле 2001 года и приняла Вильнюсскую декларацию. Литва преисполнена решимости в соответствии со стимулом, который дает Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, ликвидировать любую дискриминацию, маргинализацию или социальное исключение национальных, этнических и расовых групп. В период председательствования в Комитете министров Совета Европы правительство Литвы будет поддерживать роль Совета Европы в формулировании, формировании и обеспечении на практике защиты прав человека в Европе на недискриминационной основе.

7. За два года, прошедшие со времени представления доклада Комитету, сейм (парламент) принял новый Гражданский кодекс и новый Уголовный кодекс, а также приступил к рассмотрению нового Уголовно-процессуального кодекса. В Уголовный кодекс были внесены поправки путем добавления новых статей, которые устанавливают ответственность за преступления, связанные с расовой дискриминацией. Совсем недавно был принят Гражданский процессуальный кодекс, который скоро вступит в силу. Сейму был представлен проект Трудового кодекса, который запрещает дискриминацию на почве факторов, не связанных с профессиональными квалификациями, таких как пол, раса, национальность, язык, происхождение, гражданство или религия.

8. Г-н ФАЛЛЬ (Докладчик по стране), отмечая длительную историю иностранной оккупации Литвы и относительно недавно восстановленный суверенитет, указывает, что эта страна является многоэтническим, многокультурным государством, в котором проживает 109 национальностей. Конституция 1992 года признала ряд прав человека и установила демократическую форму государственного правления, основанную на президентской системе с независимой судебной системой и Конституционным судом. Литва присоединилась к Конвенции в 1998 году и представила свой первоначальный доклад, подготовленный в соответствии с руководящими принципами, 10 месяцев спустя после назначенной для представления даты. Она является участником основных международных и региональных правовых документов в области прав человека. Согласно

Конституции страны после ратификации таких документов они становятся неотъемлемой частью внутреннего права и в случае коллизии с ним имеют примат перед внутренним национальным законодательством.

9. В соответствии с утверждением в докладе жалобы о служебных злоупотреблениях со стороны государственных служащих или муниципальных должностных лиц, за исключением судей, расследуются Омбудсменом сейма. Доклад, однако, не представляет информацию по целому ряду фактически возбужденных судебных дел. Можно ли в литовских судах непосредственно взывать к Конвенции? Было бы также полезно получить дополнительную информацию о деятельности неправительственных организаций (НПО), проводящих работу, связанную с правами человека. Ведется ли в Литве преподавание предметов по правам человека?

10. Доклад не содержит достаточной информации о мерах, принимаемых по борьбе против расовой дискриминации. Хотя в нем даются некоторые статистические данные по этническому составу страны и упоминается о существовании Департамента национальных меньшинств и литовцев, проживающих за границей, он не описывает достаточно подробно работу этого департамента и не указывает на происхождение нелитовцев, живущих на юге и востоке страны, не сообщая, почему они проживают именно в этих районах. Говоря о статье 3 Конвенции, он отмечает, что, хотя доклад затрагивает вопрос геноцида, он конкретно не упоминает о проблемах расовой сегрегации и апартеида. Положения, в соответствии с которыми расистские деяния подвергаются наказанию как правонарушения, выглядят недостаточными. Однако принятие новых законов, о которых говорила делегация, может исправить это положение. Достойно сожаления, что подстрекательство к расовой ненависти наказывается только в рамках административного права.

11. По некоторым источникам, в 1997 году в Закон о гражданстве были внесены поправки, которые сделали его очень ограничивающим. Согласно сообщениям, он требует, чтобы заявители имели 10 лет стажа проживания в стране и имели работу или имели другой источник дохода. Он также устанавливает, что они должны сдавать экзамен по языку и испытание на знание литовской Конституции. Действительно ли, что им приходится также давать торжественную клятву? Имеют ли иностранцы право владеть собственностью? Есть ли у них свобода передвижения? Некоторым литовским гражданам запрещается покидать страну по причинам государственной безопасности — практика, которая особенно подчеркивалась Комитетом по правам человека, когда он недавно рассматривал доклад по Литве. Это очевидно противоречит статье 5, пункт (d)(ii) Конвенции. Комитет получил информацию о том, что искатели убежища и беженцы лишены социальных прав, в том числе права на охрану здоровья.

12. Можно приветствовать тот факт, что в стране имеются 223 средних школы, где преподавание ведется на языке, который не является литовским. Однако Комитету было бы интересно узнать, как много есть начальных школ, где преподавание ведется на других языках. Хотя после длительной истории оккупации стремление государства-участника защитить свой национальный язык является понятным, внимание, которое уделяется проблемам языка, вызывает озабоченность. В докладе не содержится информации о численности населения рома, проживающего в Литве, и утверждается, что правительство удовлетворяет интересы этой этнической группы, а также общин карайте и татар. Может ли делегация дать более подробные сведения по конкретным механизмам, используемым в этих целях?

13. В соответствии с докладом Государственного департамента Соединенных Штатов, польское меньшинство подвергается в стране расовой дискриминации. Польский парламент выступил с официальными возражениями по поводу такой практики. Поступали также сообщения о том, что некоторые иностранцы подвергались задержанию почти до двух лет, до того как были изгнаны, что значительно превышает установленный правовой срок на это в 30 дней, и что гражданский суд постановил, что такое задержание не является противоправным. Может ли делегация прокомментировать эти утверждения?

14. Какие конкретные меры принимаются правительством для реализации Дурбанской декларации и Программы действий? Действительно ли, что сейм принял закон, позволяющий негражданам принимать участие в голосовании в местных выборах?

15. Литва не делала заявления в соответствии со статьей 14 Конвенции, но сделала подобные заявления для Комитета по правам человека и в отношении Европейского суда по правам человека. Поэтому логично было бы ожидать, что правительство сделает заявление, признающее компетенцию Комитета в заслушивании жалоб. Он также побуждает правительство страны одобрить поправку к статье 8 Конвенции.

16. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС выражает признательность делегации за информацию, представленную по этническому составу страны, и за исторические и политические справки, а также за описание общих рамок норм по защите прав человека, которые в равной степени идут на благо граждан, иностранных граждан и лиц без гражданства. Хотя тот факт, что международные правовые документы, ратифицированные Литвой, включены во внутреннее право и имеют примат перед национальным законодательством, вызывает удовлетворение, ему бы хотелось узнать, можно ли в судах взывать непосредственно к Конвенции. Поскольку правительство признало компетенцию Европейского суда по правам человека и Комитета по правам человека в заслушивании жалоб, не должно быть и препятствий для факультативного заявления по статье 14 Конвенции.

17. В дополнение к положениям Конституции и Закона о правовом статусе иностранцев, которые обеспечивают равное обращение, правительство приняло и другие законы, а также ратифицировало международные правовые документы по правам человека. Как применяются их положения, и в частности те, которые изложены в самой Конвенции? Правительство заключило двусторонние соглашения по этническим вопросам и миграции с соседними государствами, включая Украину, и учредило институты по вопросам прав меньшинств. Может ли делегация предоставить дополнительную информацию по достижению этих органов в борьбе против расовой дискриминации?

18. Хотя законодательные рамки содержат нормы, которые соответствуют статье 4 Конвенции, делегации следует дать больше сведений относительно конкретных положений, которые отвечают каждому требованию данной статьи, а также информацию по новому Уголовному кодексу и другим законодательным актам, находящимся в данный момент в процессе принятия. Комитету было бы особенно интересно узнать о мерах, направленных на предотвращение расовой дискриминации и наказаниях за нее. Было бы также интересно узнать о характере правонарушений, совершаемых против иностранцев, о чем упоминается в пункте 60, и о результатах соответствующих расследований.

19. В докладе содержится широкая информация об осуществлении статьи 5, но ее следовало бы дополнить более подробными сведениями о том, как права, перечисленные в этой статье, обеспечиваются применительно к этническим меньшинствам. Жертвы нарушений прав человека имеют возможность обращаться в суд с жалобами в целях получения компенсации. Может ли делегация предоставить Комитету конкретную информацию о судебных делах такого рода? Этнические меньшинства могут пользоваться своими культурными правами и своими собственными языками и иметь специальные образовательные программы. Участие в сейме представителей таких меньшинств является важным делом. Такое участие следует сохранять и, если возможно, расширять.

20. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что у Литвы действительно хорошая история в области прав человека, но в мире нет ни одной страны, у которой бы не было той или иной проблемы, и поэтому всегда полезно выявлять недостатки. Ввиду этого он полагает, что признание компетенции Комитета в получении и рассмотрении сообщений по статье 14 Конвенции соответствовало бы самым лучшим интересам Литвы.

21. Один из наиболее важных вопросов, которыми приходится заниматься Комитету, является положение национальных меньшинств в Литве. В докладе говорится о «национальностях» или «этнических группах», тогда как, по его мнению, группы, перечисленные в пункте 55 доклада, являются на самом деле национальными меньшинствами в смысле их понимания в соответствии с международными и европейскими правовыми документами по правам человека.

22. Пункт 40 не дает четкого представления о положении дел в отношении гражданства, хотя этот вопрос имеет центральное значение. Точно так же в пункте 82 говорится о целом ряде прав граждан, но из него совсем не ясно, пользуются ли этими правами только литовские граждане или все.

23. Пункт 80 излагает основания, на которых иностранцам отказывается в предоставлении литовского гражданства. Государства, естественно, имеют право устанавливать ограничения, но последние должны соответствовать международным нормам. Он спрашивает в отношении подпункта (а), могут ли лица, получившие приговоры за геноцид, безнаказанно проживать в Литве и в какой-то день обратиться за получением литовского гражданства. Поскольку международное право не имеет автоматического верховенства в Литве, то требуется ли судам устанавливать виновность лица за преступления против человечности или геноцид до отклонения их заявления? Точно так же следует более точно определить тот круг лиц, о котором говорится в подпункте (b).

24. Конечно, власти страны могут устанавливать ограничения на участие представителей национальных меньшинств в местном управлении, но из пункта 20 доклада напрашивается вывод, что у иностранцев таких прав нет. И все-таки пункт 125 утверждает, что в некоторых муниципалитетах небольшое число избранных представителей являются поляками. Те, которые имеют литовское гражданство? Могут ли поляки, не имеющие литовского гражданства, баллотироваться на выборах? Делаются ли исключения для того, чтобы разрешить полякам участвовать в местных выборах, и если да, то на чем основываются такие исключения? Подобные исключения могут рассматриваться как составляющие дискриминацию по отношению к другим национальностям.

25. Можно отметить, что неофициальное общение между частными лицами не должно регулироваться законами или правилами, и поэтому нет оснований особенно гордиться состоянием дел, описанных в пункте 114. Доклад следовало бы готовить с большей тщательностью.

26. Переходя к пункту 60, он высказывает мнение, что факт того, что уголовные судебные дела возбуждаются на почве расовой дискриминации, свидетельствует о строгом соблюдении Конвенции, а не об игнорировании прав национальных меньшинств. У него складывается впечатление, что полное отсутствие таких судебных дел говорит о том, что Конвенция осуществляется с надлежащей тщательностью.

27. Из пункта 13 может сложиться впечатление, что на деятельность средств массовой информации не существует ограничений, однако Европейская конвенция по правам человека содержит ряд ограничений на их деятельность. Пункт 34, с другой стороны, дает

правильное описание положения в отношении СМИ, что приводит его к выводу о проявлении небрежности в редактировании пункта 13.

28. Те многочисленные замечания, которые он высказал, не должны рассматриваться в качестве упрека, а, скорее, как совет относительно презентации докладов в будущем.

29. Г-н СИСИЛЬЯНОС говорит, что, хотя усилия Литвы по защите национальных меньшинств являются удовлетворительными в отношении применения статьи 7 Конвенции, целый ряд вопросов по-прежнему требуют рассмотрения.

30. Формулировка пунктов 28 и 37 доклада не дает ясности о том, придерживается ли страна монистической или дуалистической правовой философии. Он разделяет опасения, высказанные г-ном Решетовым в отношении положения дел, описанного в пункте 60, и напоминает о том, что в его собственной стране, Греции, подобное положение возникало в прошлом, потому что жертвы расовой дискриминации не имели доступа к правовой помощи, а расистские правонарушения не рассматривались сами по себе в качестве уголовного преступления, хотя и могли подвергаться судебному преследованию, если представлялась жалоба. У него складывается такое предчувствие, что отсутствие судебных дел в Литве может быть отнесено к подобным случаям.

31. Некоторые пункты доклада вызывают у него подозрение, что иностранцы могут подвергаться худшему обращению, чем литовские граждане в отношении права наследовать собственность, свободы ассоциаций, приобретения собственности и прав потребителей. При прочтении доклада создается впечатление, что этими правами пользуются только граждане. Отмечая, что, хотя Конвенция не позволяет проводить различия в отношении прав граждан и неграждан, он запрашивает дополнительную информацию по данному вопросу. И наконец, ему хотелось бы обратить внимание на тот факт, что, очевидно, в стране нет всеобъемлющего законодательства, запрещающего расовую дискриминацию в различных областях деятельности государственных властей.

32. Г-н де ГУТТ говорит, что представление первоначального доклада всегда означает начало диалога, и выражает благодарность литовской делегации за презентацию доклада в соответствии с руководящими принципами Комитета.

33. По его мнению, статья 72 литовского Уголовного кодекса не отвечает требованиям статьи 4, пункт (а), Конвенции в отношении объявления расистских деяний наказуемыми правонарушениями, и поэтому ему было интересно услышать о том, что предстоящая в ближайшее время реформа Уголовного кодекса и Гражданского кодекса дополнит существующее законодательство в этом отношении. Он призывает делегацию представить более подробные сведения по этим реформам. Точно так же статья 214 Административного кодекса, упомянутая в пункте 62 доклада, представляется, скорее,

административным, а не уголовным положением, и по этой причине ему хотелось бы узнать, предусматривает ли эта статья какое-либо уголовное наказание против расистских организаций.

34. Он также задается вопросом, почему не было возбуждено никаких уголовных судебных дел, связанных с расизмом, и выражает согласие с г-ном Решетовым и г-ном Сисильяносом относительно того, что формулировка пункта 60 выглядит несколько двусмысленно. Он поддерживает мнение о том, что для облегчения жертвам доступа к уголовному правосудию расистские преступления должны подвергаться автоматическому судебному преследованию. Более того, он полагает, что полицейские и судебные власти должны быть более осведомлены о значении проведения расследований подобных правонарушений в качестве высокоприоритетной задачи.

35. В соответствии с информацией, представленной рядом неправительственных организаций (НПО) население рома, насчитывающее около 3000 человек, по-прежнему подвергается определенным формам дискриминации в области образования, жилья, в секторе здравоохранения и страдает от негативных стереотипов со стороны широкой общественности. Поэтому Комитету было бы полезно получить дополнительную информацию по программе, которая была утверждена премьер-министром в июле 2000 года по интеграции рома в литовское общество.

36. Переходя к вопросу индивидуальных сообщений, он интересуется тем, готова ли Литва признать компетенцию Комитета в получении и рассмотрении таких сообщений по статье 14 Конвенции с учетом того, что она сделала это в отношении индивидуальных сообщений в Комитете по правам человека и что она приняла положения Европейской конвенции по правам человека в отношении права отдельных лиц на петицию.

37. В том что касается статьи 7 Конвенции, то ему хотелось бы узнать, какие меры были приняты или предусматриваются для расширения положений, касающихся подготовки в области прав человека полиции, армии, персонала тюрем, сотрудников судебных учреждений и других лиц, отвечающих за правоохранительную деятельность. Такая подготовка должна быть нацелена на средства массовой информации, поскольку некоторые из периодических изданий проявляют враждебное отношение к расовой гармонии.

38. Наконец, он спрашивает, какие действия намерено принять литовское правительство для распространения текста Конвенции и заключительных замечаний Комитета.

39. Г-н ЮТСИС говорит, что признание этнической самобытности граждан является важным вопросом, потому что это подразумевает признание иной культуры, но вместе с тем это и лучший путь к признанию существования культурных меньшинств. Его

интересует, можно ли приписывать отсутствие жалоб в Управление Омбудсмена нехваткой стимулов или тем, что люди просто не осведомлены о существовании этого Управления. Он скептически относится к утверждению, что для подачи жалоб в Омбудсмен не было оснований.

40. В пункте 80(е) доклада говорится, что иностранцу может быть отказано в предоставлении литовского гражданства, если он или она страдают от особенно серьезного инфекционного заболевания. Ему хотелось бы узнать, подпадает ли ВИЧ под эту категорию, так как если это было действительно так и если заявитель принадлежит к этническому меньшинству, то тогда это бы означало двойную дискриминацию в отношении такого лица.

41. Содержание пункта 97 доклада, очевидно, относится к праву на жилье, предусмотренному в статье 5 Конвенции. Ему было бы интересно узнать, почему иностранцы и лица без гражданства не имеют права на приобретение собственности, а могут лишь пользоваться ею. Он спрашивает, какие законы или международные соглашения препятствуют иностранцам и лицам без гражданства приобретать жилище или пользоваться им для проживания. Ему также хотелось бы узнать, что имеется в виду под словами «другие законы», упомянутыми в последнем предложении этого пункта.

42. У него вызывает беспокойство употребление слова «разрешается» в пункте 112, потому что неясно, имеется ли здесь в виду, что использование языка национального меньшинства должно быть специально разрешено государством или оно является установленным правом.

43. Пункт 131 касается некоторых критических аспектов, по которым он просит дополнительную информацию. Он оспаривает то, как определяется этническая группа в первом предложении этого пункта, и просит делегацию объяснить связанную с этим логику в свете следующего предложения. По его мнению, такое определение может быть опасным в зависимости от того, кто истолковывает и применяет его.

44. Г-н ПИЛЛАИ говорит, что доклад не дает достаточных сведений по осуществлению законодательства в отношении более важных статей Конвенции, таких как статья 5. С учетом того что транснациональные корпорации производят опустошение в странах развивающегося мира во имя глобализации, его удивляет тот акцент, который делается в докладе на значении экономики свободного рынка (пункт 13). Как именно это сказывается на положении различных групп литовского общества? Говоря об альтернативном докладе, представленном литовской ассоциацией прав человека, он просит разъяснения в отношении тех негативных замечаний, которые, согласно сообщениям, публиковались в ежемесячной газете Республиканской партии, выражавшим страхи в отношении того, что земля раскупается иностранцами. На чем основаны подобные страхи? Важно находить

равновесие между гарантиями свободы слова и защиты достоинства и прав человека различных групп в обществе. Как обеспечивается достижение этой цели в Литве? Он приветствует поддержку, которая оказывается в Литве НПО, занимающимся вопросами прав человека. Могут ли НПО проходить в качестве третьей стороны по судебным делам, касающимся расовой дискриминации? Он бы приветствовал получение дополнительной информации в этом отношении, особенно применительно к существованию соответствующего законодательства.

45. Г-н ТОРНБЕРРИ спрашивает, в какой степени НПО, гражданское общество, и в частности представители групп меньшинств, участвовали в подготовке первоначального доклада. Комитет приветствует такое сотрудничество. Говоря о пункте 32 он спрашивает, почему национальные меньшинства и литовцы, проживающие за границей, находятся в ведении одного и того же государственного ведомства. Это те литовцы, которые проживают в соседних странах или в более далеко находящихся странах, и имеют ли они право на правительственную поддержку?

46. Пункт 75 и последующие пункты описывают права граждан на участие в жизни литовского общества. А как обстоит дело с негражданами? Он напоминает, что в начале в отличие от соседних государств Балтии Литва приняла политику предоставления гражданства практически всем своим жителям. Изменилась ли эта политика в последнее время? Доклад не всегда проводит ясное различие между гражданами и негражданами, что требует разъяснения. Он поддерживает соображения г-на Решетова в отношении пункта 80(b).

47. Он приветствовал бы дополнительную информацию по Закону о государственном языке Республики Литва и сведения о том, как он связан с законодательством о языках меньшинств. Отмечая утверждение в пункте 116 относительно того, что способность национальных меньшинств развивать свою культурную самобытность зависит от их учителей и школьной подготовки, он просит разъяснить ту ответственность, которую несет государство в этом отношении. Что касается пункта 119, то он спрашивает, предоставляет ли правительство поддержку школам групп меньшинств. Хотя по международному праву нет обязательства делать это, однако если поддержка оказывается школам некоторых меньшинств, а не других, то это порождает проблему дискриминации. Он поддерживает озабоченность г-на Ютсиса в отношении пункта 131. Он не может принять идею о том, что определение национальности должно зависеть от учреждения национального государства где-то еще. И еще, какими являются правовые последствия непризнания предков русского, польского, еврейского и немецкого национальных меньшинств в качестве коренного населения? В целом, его несколько путают различные термины, используемые в докладе, такие как «национальные меньшинства» и «исторические этнические группы», и просит определенного разъяснения.

48. В соответствии с пунктом 133 представители групп меньшинств, как представляется, участвуют в программах по повышению осведомленности относительно их культуры и истории. Делают они также вклад в учебники истории? Было бы хорошо получить дополнительные сведения по соответствующим программам, касающимся народа рома. В заключение он призывает Литву принять процедуру сообщений по статье 14 Конвенции.

49. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что обилие информации, представленной как правительством, так и гражданским обществом, помогло ему узнать многое об истории Литвы, особенно относительно событий, касающихся Второй мировой войны. Однако внимание сосредоточивается при этом лишь на одной группе жертв нацистского геноцида, а именно на евреях. В соответствии с пунктом 9 доклада, согласно оценкам, потери жизней составили 250 000 человек. Все ли они были евреями, или были жертвы, принадлежавшие к другим группам меньшинств, например рома? Он был бы также признателен за получение дополнительной информации относительно судьбы 250 000 литовцев, депортированных в Сибирь и за Полярный круг. Вернулись ли некоторые из них к себе на родину?

50. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что в целом доклад не был достаточно полным и не соответствует общим руководящим принципам Комитета в отношении формы и содержания докладов, представляемых государствами-участниками. Это особенно очевидно в отношении законодательства и подтверждается тем числом вопросов, которые задаются членами Комитета в этом отношении. Следует представить информацию о том, каким образом законы применяются в целях выполнения положений Конвенции с конкретными примерами. Он рекомендует, чтобы правительство подумало о рекомендации по статье 14.

51. В соответствии с докладом Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев с афганскими просителями убежища в Литве обращаются иначе, чем с представителями других национальностей. Вслед за событиями 11 сентября положение усугубилось, и группа афганских граждан в настоящее время находится в задержании при полном игнорировании основных процедурных гарантий. Он бы приветствовал получение большей информации по данному вопросу, особенно применительно к правовым основаниям для подобных действий.

52. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВЕС говорит, что как бразильцу европейского происхождения, проживающему в настоящее время в Соединенных Штатах, т.е. настоящему гражданину мира, ему трудно понять, как страна с населением, равным половине населения Рио-де-Жанейро, может иметь свыше 100 различных национальностей. Есть ли какая-либо вероятность того, что те, кто принадлежит к более крупным группам меньшинств, могут когда-либо стать литовцами. Будут ли их всегда считать иностранцами или же они получат статус, подобный американским ирландцам или американским итальянцам?

53. Он разделяет озабоченность, высказанную в отношении пункта 131 доклада, особенно потому, что он подразумевает, что по отношению к тем, кто относится к этническим группам, не считающимся «национальностями», может применяться иное обращение. Используемая в докладе терминология применительно к вопросу национальности безусловно требует дальнейшего разъяснения.
54. Г-н АМИР разделяет мнение относительно того, что многие правовые аспекты, затронутые в докладе, требуют дальнейшего объяснения. Однако во вступительной части доклада, рассказывающей об истории государственной партии, придается недостаточное значение. Для того чтобы понять текущие проблемы страны, важно помнить о тех событиях, которые оформляли литовское общество на протяжении столетий. Огромная задача, которая стоит перед новой независимой республикой, состоит в том, чтобы восстановить все то, что систематически и неоднократно разрушалось в прошлом. Первый главный шаг заключается в том, чтобы ликвидировать ненависть, которая порождает многие конфликты. Поэтому, хотя в Литве остается проделать еще много работы, особенно в отношении законодательства, заслугой правительства является то, что ему удалось за короткий срок со времени независимости подготовить первоначальный доклад и наладить диалог с Комитетом. Говоря о достижениях Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, он подчеркивает, что необходимо, чтобы международное сообщество восстановило конструктивный диалог.
55. Г-н ТАН Чэнюань воздает должное Литве за введение всеобъемлющей правовой системы за столь короткий срок со времени независимости. Первоначальный доклад сосредоточен на законодательстве Литвы в плане его отношения к работе Комитета. Это хорошая отправная точка. В следующем докладе нужно рассказать о тех положениях Конвенции, которые осуществляются, и обозначить проблемы, возникающие в этой связи.
56. Касаясь ссылки одной из НПО на комментарий члена парламента, который заверял, что землю страны нельзя распродавать иностранцам, он говорит, что это представляет собой расистское высказывание, которое противоречит духу Конвенции. Обращение с афганскими просителями убежища тоже, кажется, не отвечает требованиям Конвенции. В следующем докладе должна содержаться также информация об обращении с беженцами из Чечни.
57. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ присоединяется к похвале, высказанной в адрес государства-участника, за создание всеобъемлющей правовой системы, которая учитывает требования Конвенции. Она воздает также должное усилиям по интеграции различных групп населения в общество. В пункте 125 доклада упоминается о представительстве национальных меньшинств в сейме. Может ли быть представлена дополнительная

информация относительно структурного представительства таких групп в политической сфере и в экономическом секторе?

58. НПО указывали на характеризующееся ксенофобией отношение к лицам из других стран, которые иногда рассматриваются как угроза. Было бы полезным привлечь НПО к подготовке будущих докладов.

59. Делегация Литвы покидает свои места.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ (пункт 4 повестки дня)  
(продолжение)

Обсуждение письма Верховного комиссара по правам человека Мэри Робинсон в адрес Комитета в отношении реакции международного сообщества на события 11 сентября 2001 года (S/RES/1373 (2001); CCPR/C/21/Rev.1/Add.11; CAT/C/XXVII/Misc.7; E/CN.4/1985/4; документы без символа)

60. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что письмо от Верховного комиссара, датированное 11 октября 2001 года, обращается за мнением Комитета по вопросу о том, как обеспечить, чтобы права человека, охваченные его мандатом, сохраняли высокое значение в начатом процессе борьбы против терроризма, и запрашивает предложения о том, как укрепить те области, которые могут стать уязвимыми, с тем чтобы гарантировать правильное равновесие в правах между безопасностью и озабоченностью, связанной с правами человека. Копии короткой записки Канцелярии Верховного комиссара по аспектам прав человека в настоящей ситуации, Общее замечание № 29 Комитета по правам человека о чрезвычайных положениях (статья 4), Международного пакта о гражданских и политических правах, Принципов Сиракузы относительно положения об ограничении и приостановлении действия положений Международного пакта о гражданских и политических правах, резолюция 1373 Совета Безопасности, принятая 28 сентября 2001 года, и ответ Комитета против борьбе пыток на запрос Верховного комиссара приложены к ее письму.

61. Он подчеркивает, что даже в том случае, когда государство принимает меры по борьбе против терроризма, запрещение расовой дискриминации по Конвенции не подлежит отмене.

62. Г-н ХЕРНДЛЬ говорит, что было бы полезно узнать, какие другие договорные органы получили несколько двусмысленное письмо Верховного комиссара. Желает ли г-жа Робинсон обратиться к факту того, что тысячи лиц погибли в результате преступления против человечности как следствие террористических актов, или же она стремится обеспечить строгое применение норм прав человека в ответ на эти события? Главная цель, как представляется, заключается в том, чтобы найти средства, которые бы

обеспечили, чтобы «зверства такого чудовищного характера по своим масштабам больше не повторялись». Точно так же единственная проблема, затронутая в прилагаемой записке относительно прав человека в положении, сложившемся после 11 сентября, состоит в реагировании на терроризм. Более того, резолюция Совета Безопасности 1373 (2001) посвящена не столько защите прав человека, сколько реакции на террористические акты. Поэтому необходимо уточнить, идет ли речь об обеспечении защиты прав человека, несмотря на ограничительные меры, которые с тех пор были приняты, или о ликвидации терроризма. Он видел два ответа от Международной федерации по правам человека, направленные Комитету с призывом к применению чрезвычайных процедур в отношении антитеррористического законодательства, принятого в Соединенных Штатах, Соединенном Королевстве и Германии. Комитету следует очень тщательно продумать свой ответ на запрос Верховного комиссара.

63. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВЕС говорит, что он разделяет некоторые, но не все озабоченности, затронутые г-ном Херндлем. Упомянутый пакт предусматривает приостановление действия определенных прав, но поступающее так правительство обязано направлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций специальное уведомление в этой связи. Предприняло ли правительство Соединенных Штатов необходимые шаги на этот счет?

64. В соответствии с сообщениями «Нью-Йорк Таймс» и «Сан-Франциско Кроникл», главная озабоченность г-жи Робинсон, выраженная в ее выступлении на Генеральной Ассамблее, касалась обращения в Соединенных Штатах с иностранцами, к которым не применяется полная защита закона даже в тех случаях, когда они проживают там на законном основании.

65. Он серьезно сомневается, что какое-либо действие Комитета может дать результаты. Соединенные Штаты стали мишенью чудовищного нападения, которое можно считать преступлением против человечности. Самым подходящим местом для рассмотрения этого дела был бы Международный уголовный суд, который Соединенные Штаты отказываются признать. Комитету следует направить послание с осуждением террористических нападений и с призывом привлечь их авторов к соответствующему суду для совершения над ними суда и вынесения им наказания. Комитет должен также что-то сделать в отношении ответа на приостановление соблюдения прав иностранцев в Соединенных Штатах. По его мнению, г-же Робинсон следует направить приглашение дать дальнейшие объяснения по этому вопросу Комитету.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-жи Робинсон в настоящее время в Женеве нет, но что она может вернуться через одну или две недели.

67. Г-н АБУЛ-НАСР говорит, что ничто из того, что Комитет может предпринять, не принесет результатов до тех пор, пока он не окажет политическое давление на государства-члены. Любой ответ на упомянутое письмо должен осуждать террористические нападения 11 сентября, но он должен также подчеркивать, что любая реакция на них должна соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций и тем юридическим обязательствам, которые вытекают из соответствующих международных конвенций. Заявление одного из глав государств о том, что другие страны или с Соединенными Штатами или против них, является неприемлемым. Что мог бы сказать Комитет, например, в ответ на фотографии узников, которых с завязанными глазами везут в Гуантанамо, Куба, или на безразборные аресты арабов? Приемлемо ли как часть борьбы против терроризма сбрасывание атомной бомбы на Афганистан или проведение каждый день воздушных нападений? В этих действиях есть элементы расовой дискриминации, которыми Комитету следует заняться.

68. Г-н СИСИЛЬЯНОС говорит, что письмо г-жи Робинсон хорошо сбалансировано. Она называет нападения 11 сентября преступлением против человечности, а прилагаемая к нему оценка в области прав человека в международной обстановке после сентября подчеркивает необходимость ведения борьбы против терроризма в соответствии с нормами прав человека и принципами международного права. Ответ Комитета должен быть также хорошо сбалансированным.

69. В своем ответе данному Комитету следует идти вслед за Комитетом против пыток и оставаться в рамках собственного мандата. Он предлагает сосредоточить внимание на тех положениях Конвенции, которые, вероятно, могут быть затронуты мерами по борьбе против терроризма.

70. Г-н РЕШЕТОВ приводит постановление Европейского суда по правам человека по делу Кастелле против Испании, касающемуся решения испанских судов запретить публикацию информации относительно нарушений прав человека во время антитеррористической кампании правительства в стране Басков. Европейский суд постановил, что это запрещение равносильно нарушению статьи 10 Европейской конвенции о правах человека и что ввиду общественного интереса к такой информации подобные дела не могут обходиться молчанием. Данное судебное дело имеет параллельное отношение к ответу Комитета на письмо Верховного комиссара.

71. Г-н ТОРНБЕРРИ говорит, что ответ Комитета может осуждать события 11 сентября, высказать соображения, что один из вкладов Конвенции может быть в области предотвращения террористических актов в будущем, подчеркнуть элементы недискриминации в реакции на терроризм и определить, какие конкретные области прав человека являются уязвимыми в этом отношении.

72. Отвечая на вопрос г-на Линдгрена Алвеса, он говорит, что он три недели назад проверял, направили ли Соединенные Штаты уведомление о приостановлении действия определенных положений Пакта. На то время они этого еще не сделали.

73. Г-н ФАЛЛЬ говорит, что Комитету следует составить свой ответ осторожно и избегать политизации данного предмета. Он должен осудить действия 11 сентября и его авторов и сосредоточиться на вопросах своего мандата. Однако он не видит, что Комитет может сделать, чтобы предотвратить будущие акты терроризма.

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит г-на Торнберри, г-на Сисильяноса и г-на Фалля подготовить для будущего обсуждения черновой проект ответа на письмо Верховного комиссара.

*Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.*

-----